

# A Translation of the New Edition of the *Suśrutasaṃhitā*

Jason Birch and Dominik Wujastyk

Draft of January 6, 2021

The [Suśruta Project](#) is producing a new Sanskrit text edition of the *Suśrutasaṃhitā* based on the early Nepalese manuscripts. As we gradually transcribe and edit the manuscripts, we are producing this new translation of the classic work.

## Contents

1 Sūtrasthāna, adhyāya 1

2

# 1 Sūtrasthāna, adhyāya 1

1 Now I shall narrate the chapter on the origin of this knowledge.<sup>1</sup>

2 <sup>2</sup>

3 Now, as is well-known, Aupadhenava, Vaitaraṇa, Aurabhra, Puṣkalāvata, Karavīra, Gopurarakṣita, Bhoja, Suśruta and others addressed Lord Divodāsa, king of Kāśi, the best of the immortals, who was in his ashram surrounded by an entourage of sages.<sup>3</sup>

4 “O Lord, distress arose in our minds after witnessing people thrashing about with cries, assailed by different kinds of pain and injury (*vedanābhighāta*), feeling helpless in spite of having friends, because of diseases arising from the body, the mind and external sources.

“To quell the illnesses of those who seek happiness and for our own purpose of prolonging life, we desire the science of life (*āyurveda*) that is being taught. Welfare, both in this world and in the next, depends upon it. Therefore, we have come to the Lord in pupillage.”

5 The Lord said to them:

“Welcome to you! My children, all of you are beyond reproach and worthy to be taught.

6 <sup>4</sup>

7

28 Thus, living creatures and their strength, complexion (*varṇa*) and energy (*ojas*) are rooted in food. That (food) depends on the six flavours (*rasa*). Thus, the flavours depend on substance (*dravya*), and

---

<sup>1</sup>Ḍalhaṇa understands the word “knowledge (*veda*)” as specifically “medical knowledge.” He says that the word “longevity” (*āyur*) has been elided.

<sup>2</sup>At this point, later manuscripts and commentaries include the statement “as the venerable Dhanvantari stated.” The absence of this statement in the early Nepalese MSS is noteworthy. See the discussion of ?.

<sup>3</sup>On these persons, see [?, IA 369 ff.]. ? has discussed these authors in the context of an anonymous commentary on the *Suśrutasaṃhitā* that cites them.

<sup>4</sup>The relative pronoun *yad* has no correlative.

substances depend on medicinal herbs. There are two kinds of them (herbs): stationary and mobile.<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup>Suśruta sū.1.28 [?, I, 21], [?, 7].